DSU/MSU Solar
BI-OA005-XX



ENGLISH:
Important information
Declaration of Conformity

DEUTSCH:
Wichtige Informationen
Konformitätserklärung

FRANÇAIS :
Information importante
Déclaration de Conformité

DANSK:
Vigtig information
Overensstemmelseserklæring

NEDERLANDS:
Belangrijke informatie
Verklaring van overeenkomstigheid

ITALIANO:
Informazioni importanti
Dichiarazione di Conformità

ESPAÑOL:
Información importante
Declaración de conformidad

BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:
Važne informacije
Deklaracija o Saglasnosti

БЪЛГАРСКИ:
Важна информация
Декларация за съответствие

ČESKY:
Důležité informace
Prohlášení o shodě

EESTI:
Tähtis informatsioon
Vastavusdeklaratsioon

HRVATSKI:
Važne informacije
Izjava o sukladnosti

LATVISKI:
Svarīga informācija
Atbilstības deklarācija

LIETUVIŲ:
Svarbi informacija
Atitikties deklaracija

MAGYAR:
Fontos tudnivalók
Megfelelőségi nyilatkozat

NORSK:
Viktig informasjon
Samsvarserklæring

POLSKI:
Ważne informacje
Deklaracja zgodności

PORTUGUÊS:
Informação importante
Declaração de Conformidade

ROMÂNĂ:
Informaţii importante
Declaraţia de conformitate

РУССКИЙ:
Важная информация
Декларация соответствия

SLOVENŠČINA:
Pomembne informacije
Izjava o skladnosti

SLOVENSKY:
Dôležité informácie
Vyhlásenie o zhode

SRPSKI:
Važne informacije
Deklaracija o usaglašenosti

SUOMI:
Tärkeitä tietoja
Vaatimustenmukaisuustodistus

SVENSKA:
Viktig information
Deklaration om överensstämmelse

TÜRKÇE:
Önemli bilgiler
Uygunluk beyanı

УКРАЇНСЬКА:
Важлива інформація
Декларація відповідності

VELUX®

io homecontrol

VAS 454669-2025-04

ENGLISH: IMPORTANT INFORMATION

Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- VELUX solar blackout blind DSU and VELUX solar anti-heat blind MSU can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Children must not play with the solar product or the wall switch.
- Do not operate the solar product if repair or adjustment is required.
- Disconnect the battery supply before carrying out any maintenance or service work and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- It is recommended to place the wall switch in the room where the solar product has been installed.

Product

- The solar product is battery-powered and can be operated as long as the battery is charged. In case of discharging, the battery will recharge over the course of a few days (dependent on the amount of sunshine).
- The use of a solar product can be limited if it is facing north, the solar cell has been placed in the shade, or the daylight is blocked in other ways.
- For solar products, automatically activated programs may result in a quick discharge of the battery due to frequent operation of the products.
- Radio frequency band: 868 MHz, maximum radio frequency power transmitted: < 25 mW.
- Batteries: 2 x alkaline AAA, 1.5 V.
- Expected battery lifetime: Up to 2 years.
- Sound pressure level: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.

- The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.
- If batteries can be removed, product and batteries must be disposed of separately.

Maintenance

- The solar product requires a minimal amount of maintenance.
- In case of accumulation of dirt on the solar cell, this should be cleaned with water and ordinary household cleaners to obtain maximum charging function.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare that VELUX solar blackout blind DSU (BI-OA005-XX) and VELUX solar anti-heat blind MSU (BI-OA005-XX)

- are in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the EMC Directive 2014/30/EU, the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU,
- have been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) and EN 301489-3 v2.1.1(2017) and
- have been assessed in accordance with the harmonised standard EN 63000(2018).

When one of the above-mentioned solar products is installed on a VELUX glass rooflight in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2014/53/EU of the European Parliament and Council.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

DEUTSCH: WICHTIGE INFORMATIONEN

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

Sicherheit

- Das VELUX Solar-Verdunkelungsrollo DSU und die VELUX Solar-Hitzeschutz-Markise MSU können von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Solar-Produkt oder dem Funk-Wandschalter spielen.
- Das Solar-Produkt nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Bei Wartung und Service des Solar-Produkts zuerst die Versorgungsspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Es empfiehlt sich, den Funk-Wandschalter in dem Raum zu platzieren, in dem das Solar-Produkt montiert ist.

Produkt

- Das Solar-Produkt ist akkubetrieben und kann deshalb bedient werden, solange der Akku geladen ist. Bei einer etwaigen Entladung wird sich dieser im Laufe einiger Tage wieder aufladen (je nach Sonnenscheindauer).
- Der Gebrauch eines Solar-Produkts kann eingegrenzt sein: z. B. bei einer Lage nach Norden, wenn die Solarzellen im Schatten liegen, oder wenn der Lichteinfall durch besondere Umstände stark eingeschränkt wird.
- Automatisch aktivierte Programme für Solar-Produkte können, wegen des häufigen Betriebs der Produkte, zu einer schnellen Entladung des Akkus führen.
- Radiofrequenzband: 868 MHz, maximale übertragene Funkfrequenzleistung: < 25 mW.
- Batterien: 2 x Alkaline AAA, 1,5 Volt.
- Erwartete Lebensdauer der Batterien: Ca. 2 Jahre.
- Schalldruckpegel: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Die Verpackung ist nach nationalen Bestimmungen zu entsorgen.

- Das Produkt, einschließlich eventuell vorhandener Batterien/Akkus, wird als ein Elektro- und Elektronikgerät betrachtet und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Stoffe. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.
- Sofern Batterien/Akkus entfernt werden können, müssen Produkt und Batterien/Akkus getrennt entsorgt werden.

Wartung

- Das Solar-Produkt ist fast wartungsfrei.
- Um eine maximale Ladefunktion zu erhalten, ist das Solarzellenfeld bei starker Verschmutzung mit Wasser und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln zu säubern.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das VELUX Solar-Verdunkelungsrollo DSU (BI-OA005-XX) und die VELUX Solar-Hitzeschutz-Markise MSU (BI-OA005-XX)

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entsprechen,
- gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) und EN 301489-3 v2.1.1(2017) hergestellt sind und
- gemäß der harmonisierten Norm EN 63000(2018) bewertet sind.

Wenn eines der obigen Solar-Produkte in einem VELUX Flachdach-Fenster nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert ist, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU gerecht.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

FRANÇAIS: INFORMATION IMPORTANTE

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- Le store d'occultation motorisé à énergie solaire DSU et le store pare-soleil motorisé à énergie solaire MSU peuvent être utilisés par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement à énergie solaire ou le clavier mural.
- Ne pas manœuvrer l'équipement à énergie solaire si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant toute vérification ou entretien du produit à énergie solaire débrancher la batterie d'alimentation. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.
- Il est recommandé de placer le clavier mural dans la pièce où l'équipement à énergie solaire a été installé.

Produit

- L'équipement à énergie solaire est équipé d'une batterie et peut donc être actionné aussi longtemps que la batterie reste chargée. En cas de décharge, la batterie se rechargera sous quelques jours (en fonction de l'ensoleillement).
- L'usage d'un équipement à énergie solaire peut être limité, s'il est orienté au nord, si la cellule solaire est à l'ombre, ou si la lumière du jour est occultée pour d'autres raisons.
- Pour les équipements à énergie solaire, les programmes d'activation automatiques peuvent entraîner une décharge rapide de la batterie due aux manœuvres fréquentes des équipements.
- Fréquence radio : 868 MHz, puissance de fréquence radio maximale transmise : < 25 mW.
- Piles : 2 x alcalines AAA, 1,5 volt.
- Durée de vie estimée des piles : jusqu'à 2 ans.
- Niveau de pression acoustique : $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- L'emballage doit être jeté conformément à la réglementation nationale en vigueur.

- Le produit, y compris les piles/batteries éventuelles, est considéré comme un équipement électrique et électronique et contient des matériaux, composants et substances dangereux. La poubelle barrée symbolise le fait que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les déchets d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.
- Si les piles/batteries peuvent être retirées, le produit et les piles/batteries doivent être jetés séparément.

Entretien

- L'équipement à énergie solaire ne requiert qu'un minimum d'entretien.
- En cas d'accumulation de poussière sur la cellule solaire, procéder à sa nettoyage avec de l'eau et un détergent ordinaire pour obtenir une charge maximale.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que le store d'occultation motorisé à énergie solaire DSU (BI-OA005-XX) et le store pare-soleil motorisé à énergie solaire MSU (BI-OA005-XX)

- sont conformes à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive CEM 2014/30/UE, à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et à la Directive RoHS 2011/65/UE,
- ont été fabriqués selon les Normes harmonisées EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) et EN 301489-3 v2.1.1(2017) et
- ont été évalués selon la Norme harmonisée EN 63000(2018).

Quand un des équipements à énergie solaire précités est installé sur une fenêtre pour toit plat avec protection vitrage VELUX selon les instructions et spécifications le concernant, le système complet satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

DANSK: VIGTIG INFORMATION

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen til senere brug, og giv den videre til en eventuel ny bruger.

Sikkerhed

- VELUX solcelledrevet mørklægningsgardin DSU og VELUX solcelledrevet udvendigt solgardin MSU kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med det solcelledrevne produkt eller vægkontakten.
- Det solcelledrevne produkt må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Ved vedligeholdelse og service af det solcelledrevne produkt skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Det anbefales at placere vægkontakten i det rum, hvor solcelleproduktet er placeret.

Produkt

- Det solcelledrevne produkt er batteridrevet og kan derfor betjenes, så længe batteriet er opladet. Ved eventuel afladning lades batteriet atter op i løbet af få dage (afhængigt af solmængden).
- Brugen af et solcelledrevet produkt kan være begrænset, hvis det er monteret nordvendt, hvis solcellepanelet er placeret i skygge, eller hvis der på anden måde er blokeret for lyspåvirkning.
- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelledrevne produkter betyde, at batteriet aflades hurtigt, fordi produkterne betjenes ofte.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz, maksimal transmitteret radiofrekvenseffekt: < 25 mW.
- Batterier: 2 x alkaline AAA, 1,5 V.
- Forventet levetid for batterier: Op til 2 år.
- Lydtryksniveau: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.

- Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.
- Hvis batterier kan tages ud, skal produkt og batterier bortskaffes hver for sig.

Vedligeholdelse

- Det solcelledrevne produkt kræver minimal vedligeholdelse.
- Ved kraftig tilsmudsning af solcellepanelet rengøres dette med vand og almindeligt opvaskemiddel for at opnå maksimal opladningsfunktion.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at VELUX solcelledrevet mørklægningsgardin DSU (BI-OA005-XX) og VELUX solcelledrevet udvendigt solgardin MSU (BI-OA005-XX)

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS direktivet 2011/65/EU,
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) og EN 301489-3 v2.1.1(2017) og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 63000(2018).

Når et af ovenstående solcelledrevne produkter monteres på et VELUX fladtagsvindue i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

NEDERLANDS: BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- VELUX verduisterend rolgordijn op zonne-energie DSU en VELUX buitenzonwering op zonne-energie MSU kunnen worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met het product op zonne-energie of de wandschakelaar spelen.
- Gebruik het product op zonne-energie niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Schakel de stroom uit door de aan/uit knop op uit te zetten, voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden. Verzeker u ervan dat de stroom niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Wij adviseren om de wandschakelaar te plaatsen in de ruimte waarin het product op zonneenergie zich bevindt.

Product

- Het product op zonne-energie wordt van stroom vorzien door een batterij en kan worden bediend zolang de batterij is geopladen. Wanneer de batterij leeg is, zal de batterij binnen een paar dagen weer helemaal zijn opgeladen (afhankelijk van de hoeveelheid zon).
- Het gebruik van een product op zonne-energie kan beperkt worden, doordat deze op het noorden ligt, het zonnepaneel in de schaduw is geplaatst of het daglicht op andere manieren belemmerd wordt.
- Bij producten op zonne-energie kunnen voorgeprogrammeerde instellingen leiden tot het snel leeg raken van de accu vanwege mogelijk frequent gebruik van de producten.
- Radiofrequentie band: 868 MHz, maximaal uitgezonden radiofrequentievermogen: < 25 mW.
- Batterijen: 2 x alkaline AAA, 1,5 V.
- Verwachte levensduur van de batterijen: Tot 2 jaar.
- Geluidsdrukniveau: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- De verpakking dient te worden weggegooid in overeenstemming met de geldende nationale regelgeving.

- Het product, inclusief eventuele batterijen, wordt beschouwd als een elektrisch en elektronisch product en bevat schadelijke materialen, componenten en stoffen. Elektrische en elektronische producten voorzien van het vuilnisbak met kruis symbool mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Deze producten moeten apart worden ingezameld bij recyclestations of andere inzamelpunten of rechtstreeks bij huishoudens op worden gehaald om de kans op recyclen, hergebruik en benutting van het elektrische en elektronische afval te verhogen. Door de elektrische en elektronische producten voorzien van dit symbool te scheiden, zorgt u ervoor dat er minder afval verbrand of begraven hoeft te worden en verminderd u de negatieve invloed hiervan op de gezondheid van de mens en de omgeving. Meer informatie kan worden verkregen bij de lokale gemeente of bij uw VELUX verkoopmaatschappij.
- Indien het mogelijk is om de batterijen te verwijderen, dan moeten het product en de batterijen afzonderlijk worden weggegooid.

Onderhoud

- Het product op zonne-energie vergt een minimale hoeveelheid onderhoud.
- Wanneer er een ophoping van vuil op het zonnepaneel zit, dient dit schoon gemaakt te worden met water en een alledaags reinigingsmiddel om de zonnecellen maximaal te kunnen opladen.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

VERKLARING VAN OVEREENKOMSTIGHEID

Wij verklaren hiermee dat het VELUX verduisterend rolgordijn op zonne-energie DSU (BI-OA005-XX) en het VELUX buitenzonwering op zonne-energie MSU (BI-OA005-XX)

- in overeenstemming zijn met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de EMC Richtlijn 2014/30/EU, de Richtlijn voor Radio Apparatuur 2014/53/EU en de RoHS Richtlijn 2011/65/EU,
- vervaardigd zijn overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) en EN 301489-3 v2.1.1(2017) en
- beoordeeld zijn overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeis EN 63000(2018).

Wanneer één van de hierboven genoemde producten op zonne-energie is geïnstalleerd op een VELUX glazen daklicht volgens de instructies en richtlijnen, dan voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

ITALIANO: INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- La tenda oscurante solare VELUX DSU e la tenda esterna parasole solare VELUX MSU possono essere utilizzate da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza del prodotto e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la tenda solare o la pulsantiera a muro.
- Non utilizzare la tenda solare qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Sconnettere la batteria prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Si raccomanda di posizionare la pulsantiera a muro nella stessa stanza in cui è installata la tenda solare.

Prodotto

- La tenda solare è alimentata da una batteria e di conseguenza può essere utilizzata fino a quando la batteria non si scarica completamente. In caso di esaurimento, la batteria può essere ricaricata in un paio di giorni (dipende dall'intensità della luce solare).
- L'utilizzo di un prodotto ad energia solare può essere limitato qualora la cella solare sia orientata a nord oppure posizionata all'ombra o, comunque, se la luce solare venga ostacolata in altro modo.
- Per i prodotti solari la frequente attivazione automatica programmata potrebbe portare ad un veloce scaricamento della batteria.
- Frequenza radio: 868 MHz, massima potenza di radiofrequenza trasmessa: < 25 mW.
- Batterie: 2 x alcaline AAA, 1,5 V.
- Durata prevista delle batterie: Fino a 2 anni circa.
- Livello di pressione acustica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- L'imballo deve essere smaltito in conformità alla normativa vigente.

- Il prodotto, comprese eventuali batterie, è da considerare come un'apparecchiatura elettrica ed elettronica e contiene materiale, componenti o sostanze pericolose. Il simbolo del bidone barrato con la croce sta a significare che gli scarti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere riposti con i rifiuti domestici. Devono essere invece riposti separatamente nei centri di smaltimento appositi o altri centri di raccolta o recuperati direttamente per incrementare le possibilità di riciclo, riutilizzo e utilizzo di apparecchiature di scarto elettriche o elettroniche. Grazie allo smistamento di apparecchiature elettriche o elettroniche con questo simbolo, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti destinati all'incenerimento e alla riduzione di effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Maggiori informazioni possono essere reperite presso le amministrazioni locali o presso la tua sede VELUX di riferimento.
- Qualora sia possibile rimuovere le batterie, il prodotto e le batterie devono essere smaltiti separatamente.

Manutenzione

- La tenda solare richiede una manutenzione minima.
- In caso di accumulo di sporcizia sulla cella solare, pulire con acqua e un detergente per ottenere il massimo dell'efficienza nella ricarica.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).

io homecontrol®

io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente dichiariamo che la tenda oscurante solare VELUX DSU (BI-OA005-XX) e la tenda esterna parasole solare VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- sono conformi alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE ed alla Direttiva RoHS 2011/65/EU,
- sono prodotte in conformità con le norme armonizzate EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) ed EN 301489-3 v2.1.1(2017) e
- sono ritenute conforme con la norma armonizzata EN 63000(2018).

Qualora una delle tende solari sopra menzionate sia installata in un lucernario vetrato VELUX in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

ESPAÑOL: INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lee atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Consérvalas para su posterior uso y entrégalas a nuevo usuario.

Seguridad

- La cortina de oscurecimiento solar VELUX DSU y el toldo solar VELUX MSU pueden ser utilizados por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el producto solar o el pulsador de pared.
- No acciones el producto solar en caso de avería o si necesitara ajuste.
- Desconecta la batería antes de llevar a cabo cualquier manipulación, mantenimiento o intervención sobre el producto solar. Asegúrate de que no puede ser conectada accidentalmente.
- Se recomienda colocar el pulsador de pared en la misma habitación en la que está el producto solar que va a ser accionado.

Producto

- El producto solar está alimentado por una batería y puede funcionar mientras la batería esté cargada. Si se descarga, volverá a recargarse en unos pocos días (dependiendo de la cantidad de luz solar).
- El uso de un producto solar puede quedar limitado si está orientado al norte, la célula fotovoltaica queda situada en la sombra, o la luz solar queda interrumpida de cualquier forma.
- En los productos solares, los programas activados automáticamente podrían causar una descarga rápida de la batería debido al funcionamiento continuado de los mismos.
- Banda de radio frecuencia: 868 MHz, máxima potencia de radiofrecuencia transmitida: < 25 mW.
- Baterías: 2 x alcalinas AAA, 1,5 V.
- Vida útil de las baterías: Hasta 2 años.
- Nivel de presión acústica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- El embalaje debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.

- El producto, incluidas las baterías, si están incluidas, está considerado como un equipo electrónico y contiene sustancias y materiales peligrosos. El símbolo de contenedor de ruedas tachado determina que este tipo de materiales no pueden desecharse junto con la basura doméstica y deben ser depositados por separado en los puntos limpios habilitados para este tipo de material para asegurar su correcto reciclaje, reutilización y utilización de los desechos. Al clasificar los productos electrónicos de esta manera está contribuyendo a reducir el volumen de desechos incinerados o enterrados y a reducir el impacto negativo tanto para la salud como para el medio ambiente. Puedes obtener más información dirigiéndote a las administraciones de tu municipio o a tu compañía de ventas VELUX.
- Si se pueden quitar las baterías, el producto y las baterías deben desecharse por separado.

Mantenimiento

- El producto solar requiere un mantenimiento mínimo.
- En caso de acumulación de suciedad en la célula fotovoltaica, debe limpiarse con agua y un detergente común para obtener al máximo la función de carga.
- Si tienes cualquier duda técnica, contacta con tu compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente declaramos que la cortina de oscurecimiento solar VELUX DSU (BI-OA005-XX) y el toldo solar VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- están en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva EMC 2014/30/UE, la Directiva de Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE y la Directiva RoHS 2011/65/UE,
- han sido fabricados de acuerdo con las normas armonizadas EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) y EN 301489-3 v2.1.1(2017) y
- han sido evaluados de acuerdo con la norma armonizada EN 63000(2018).

Cuando uno de los productos solares arriba mencionados se instala sobre un lucernario de vidrio VELUX según las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje i upotrebe pažljivo pročitajte uputstva. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu i predajte ih svakom narednom korisniku.

Sigurnost

- VELUX solarna roletna za potpuno zamračenje za svjetlarnik DSU i VELUX solarna vanjska tenda za zaštitu od toplote za svjetlarnik MSU mogu koristiti osobe (uzrasta 8 godina i starije) sa dovoljnim iskustvom i znanjem, ukoliko su dobile uputstva za njihovu sigurnu upotrebu i razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne smije se dozvoliti djeci da se igraju sa solarnim proizvodom ili zidnim prekidačem.
- Nemojte koristiti solarni proizvod ako je potrebno da se izvrši njegova popravka ili podešavanje.
- Isključite napajanje preko baterije prije bilo kakvih radova na održavanju ili servisiranju i pobrinite se da se ne može slučajno uključiti.
- Preporučuje se da se zidni prekidač postavi u sobi na mjestu gdje je solarni proizvod instaliran.

Proizvod

- Solarni proizvod ima pogon na električnu bateriju i može se koristiti dok je baterija napunjena. U slučaju pražnjenja, baterija će se ponovo napuniti tokom sljedećih nekoliko dana (ovisno o količini sunčeve svjetlosti).
- Upotreba solarnog proizvoda može biti ograničena ukoliko je okrenut prema sjeveru, ako je solarna ćelija smještena u sjenu ili ako je dnevno svjetlo blokirano na drugi način.
- Za solarne proizvode, automatski aktivirani programi mogu rezultirati brzim pražnjenjem baterije uslijed učestalog upravljanja proizvodima.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz, maksimalna prenošena snaga radio frekvencije: < 25 mW.
- Baterije: 2 x alkalne AAA, 1,5 volti.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije: do 2 godine.
- Nivo zvučnog pritiska: $L_{pA} \leq 51$ dB(A)
- Pakovanje se mora odložiti u skladu sa državnim propisima.

- Proizvod, uključujući bilo kakve baterije, se smatra električnom i elektronskom opremom koja sadrži opasne materije, komponente i tvari. Prekrižena kanta za otpatke označava da se otpad električne i elektronske opreme ne smije odlagati s kućnim otpadom. Ovaj otpad se mora odlagati odvojeno u stanicama za recikliranje ili na drugim lokacijama za prikupljanje otpada ili se preuzima direktno iz kućanstava povećavajući tako mogućnost recikliranja, ponovnog korištenja i iskorištavanja otpada električne i elektronske opreme. Razvrstavanjem otpada električne i elektronske opreme s ovim simbolom doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju negativnog učinka na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne općine ili u svom prodajnom preduzeću kompanije VELUX.
- Proizvod i baterije se moraju odložiti odvojeno ako se baterije mogu izvaditi.

Održavanje

- Ovaj solarni proizvod zahtijeva minimalno održavanje.
- U slučaju nakupljanja prljavštine na solarnim ćelijama, treba ih očistiti vodom i uobičajenim kućnim sredstvima za čišćenje da bi funkcija punjenja dosegla svoj maksimum.
- Ako imate tehnička pitanja, kontaktirajte prodajno preduzeće kompanije VELUX. Pogledajte spisak telefona ili web lokaciju www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

CE DEKLARACIJA O SAGLASNOSTI

Ovim izjavljujemo da VELUX solarna roletna za potpuno zamračenje za svjetlarnik DSU (BI-OA005-XX) i VELUX solarna vanjska tenda za zaštitu od toplote za svjetlarnik MSU (BI-OA005-XX)

- u saglasnosti sa Direktivom o strojevima 2006/42/EZ, Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom o radijskoj opremi 2014/53/EU, Direktivom o ograničavanju opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi 2011/65/EU,
- proizvedeni u skladu s usklađenima standardima EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) i
- da su procijenjeni u skladu s usklađenim standardom EN 63000(2018).

Kada se jedan od gore navedenih solarnih proizvoda instalira na VELUX svjetlarnik za ravni krov u skladu sa uputstvima i zahtjevima, cjelokupni sistem je usklađen sa ključnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Evropskog parlamenta i Vijeća.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

БЪЛГАРСКИ: ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж и експлоатация. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

Безопасност

- Соларна затъмнителна щора VELUX DSU и соларен външен сенник VELUX MSU могат да се използват от лица (на възраст 8 години и повече) с достатъчно опит и познания, ако са били инструктирани относно използването им по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ненаблюдавани от възрастни.
- Не трябва да се допуска деца да играят със соларните продукти или със стенния ключ за управление.
- Не въвеждайте в експлоатация соларните продукти, ако е необходима поправка или настройване.
- Преди да започнете работа по поддръжка или сервиз, изключете от захранването на батерията и се уверете, че не е възможно неволно да бъде включено отново.
- Препоръчва се стенният ключ за управление да се постави в стаята, където е инсталиран соларният продукт.

Продукт

- Соларният продукт се задвижва чрез батерии и може да работи до изтощаването на батерията. В случай че батерията се изтощи, тя ще се презареди за няколко дни (в зависимост от количеството слънчева светлина).
- Използването на соларен продукт може да бъде ограничено, ако той е насочен на север, соларният панел е поставен на сянка или дневната светлина е възпрепятствана по друг начин.
- При соларните продукти автоматично активираните програми може да доведат до бързо разреждане на батерията поради честото използване на продуктите.
- Радиочестотна лента: 868 MHz, максимална предавана радиочестотна мощност: < 25 mW.
- Батерии: 2 алкални AAA, 1,5 волта.
- Очакван живот на батерията: до 2 години.
- Ниво на звуково налягане: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).

- Опаковката трябва да бъде изхвърлена в съответствие с националните разпоредби.
- Продуктът, включително батериите, ако има такива, се счита за електрическо и електронно оборудване и съдържа опасни материали, компоненти и вещества. Символът на зачеркнат контейнер означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се събират отделно в инсталации за рециклиране или други събирателни пунктове или да се прибират директно от домакинствата, за да се повишат възможностите за рециклиране, повторно използване и утилизация на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Като отделяте електрическите и електронни отпадни продукти с този символ, Вие допринасяте за намаляване на обема на изгорените или заровени отпадъци и за понижаване на всяко отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда. Допълнителна информация може да се получи от техническата администрация на съответната община или от местното VELUX търговско представителство.
- Ако батериите могат да бъдат извадени, продуктът и батериите трябва да бъдат изхвърлени отделно.

Поддръжка

- Соларният продукт изисква минимална поддръжка.
- В случай на замърсявания по соларния панел, той трябва да се почисти с чиста вода и обикновени почистващи препарати за домашна употреба за постигане на максимална функция на зареждане.
- В случай че имате технически въпроси, свържете се с местното VELUX търговско представителство на посочените телефони или посетете www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® осигурява модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за инсталиране. Продуктите, с надпис io-homecontrol® осигуряват взаимна комуникация, като подобряват комфорта, сигурността и икономиите на енергия.

www.io-homecontrol.com

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящия документ декларираме, че соларна затъмнителна щора VELUX DSU (BI-OA005-XX) и соларен външен сенник VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- са в съответствие с Директива "Машини" 2006/42/ЕО, Директива за EMC 2014/30/ЕС, Директива относно радиосъоръжения 2014/53/ЕС и Директива за ограничение на употребата на опасни вещества (RoHS) 2011/65/ЕС,
- са произведени в съответствие със съгласуваните стандарти EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) и EN 301489-3 v2.1.1(2017) и
- са оценени в съответствие със съгласувания стандарт EN 63000(2018).

Когато един от гореспоменатите соларни продукти е монтиран на прозорец за плосък покрив VELUX в съответствие с инструкциите и изискванията, цялостната система отговаря на основните изисквания на Директиви 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС и 2014/53/ЕС на Европейския парламент и Съвета.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

ČESKY: DŮLEŽITÉ INFORMACE

Před instalací a započetím ovládání si pozorně přečtěte návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli.

Bezpečnost

- Zatemňující roleta na solární pohon VELUX DSU a venkovní markýza na solární pohon VELUX MSU mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jejich bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S výrobkem na solární pohon nebo ovládacím spínačem si děti nesmí hrát.
- Pokud je potřeba výrobek na solární pohon opravit nebo seřídit, s výrobkem nemanipulujte.
- Před zahájením údržby nebo servisních prací odpojte napájení z baterií a ujistěte se, že není možné ho náhodně opětovně zapnout.
- Doporučujeme umístit ovládací spínač do místnosti, kde je výrobek na solární pohon nainstalován.

Výrobek

- Výrobek na solární pohon je napájený z baterie a je možné ho ovládat tak dlouho, dokud je baterie nabitá. V případě vybití se baterie dobije během několika dnů (závisí na množství slunečního záření).
- Použití výrobku na solární pohon může být omezeno v případě orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno.
- U výrobků na solární pohon mohou automaticky aktivované programy kvůli častému ovládání způsobit rychlé vybití baterie.
- Pásmo rádiové frekvence: 868 MHz, maximální přenesený výkon vysokého kmitočtu: < 25 mW.
- Baterie: 2 alkalické baterie AAA, 1,5 V.
- Očekávaná životnost baterie: do 2 let.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Obal musí být zlikvidován v souladu s národními směrnicemi.

- Tento výrobek včetně baterií (pokud existují) je považován za elektrické nebo elektronické zařízení a obsahuje nebezpečné materiály, součásti či látky. Přeškrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmějí být likvidována společně s domovním odpadem. Musí být sbírána odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrického a elektronického odpadu s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo prodejce výrobků VELUX.
- Pokud je možné baterie vyjmout, výrobek a baterie musejí být zlikvidovány odděleně.

Údržba

- Výrobek na solární pohon vyžaduje pouze minimální údržbu.
- V případě nahromadění nečistot na solárním panelu může být panel čištěn vodou a běžných domácích čisticích prostředků pro dosažení maximální funkce nabíjení.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

www.io-homecontrol.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme tímto, že zatemňující roleta na solární pohon VELUX DSU (BI-OA005-XX) a venkovní markýza na solární pohon VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- jsou v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a směrnicí o nebezpečných látkách 2011/65/EU,
- byly vyrobeny v souladu s harmonizovanými normami EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) a EN 301489-3 v2.1.1(2017) a
- byly posouzeny v souladu s harmonizovanou normou EN 63000(2018).

Pokud je některý z výše uvedených výrobků na solární pohon instalován na skleněný světlík pro ploché střechy VELUX v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

EESTI: TÄHTIS INFORMATSIOON

Enne paigaldamist ja kasutamist tutvuge põhjalikult juhendiga. Hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

Ohutus

- VELUX päikeseenergial juhitavat pimenduskardinat DSU ja VELUX päikeseenergial juhitavat päikesevarju MSU võivad kasutada isikud (alates 8. eluaastast), kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi ning keda on juhendatud seda ohutult kasutama. Puhastamise ja kasutajahooldusega ei tohi tegeleda lapsed ilma juhendamiseta.
- Lapsed ei tohi päikesepatareiga tootega või seinalülitiga mängida.
- Ärge kasutage päikesepatareiga toodet, kui see vajab remonti või reguleerimist.
- Enne hooldus- või teenindustöid eemaldage akutoide ja kindlustage, et seda kogemata ei ühendataks.
- Soovitatav on hoida seinalülitit ruumis, kuhu on paigaldatud päikesepatareiga toode.

Toode

- Päikesepatareiga toode on akutoitel ning seda saab kasutada nii kaua, kuni aku on laetud. Aku tühjenemise korral laeb see ennast mõne päevaga uuesti täis (sõltuvalt päikese hulgast).
- Päikesepatareiga toote kasutamine võib olla piiratud, kui see on suunatud põhja, päikesepaneel asub varjus või kui päevavalgus on muul viisil blokeeritud.
- Päikesepatareiga toodete puhul võib automaatselt käivitatud programmide puhul olla tulemuseks patarei kiire tühjenemine toote sageda kasutamise tõttu.
- Raadio sagedusala: 868 MHz, raadiosagedusel edastatav maksimaalne saatevõimsus: < 25 mW.
- Patareid: 2 leelispatareid AAA, 1,5 volti.
- Patarei eeldatav kasutusiga: kuni 2 aastat.
- Heliisolatsiooni tase: $L_{pA} \leq 51$ dB (A).
- Pakend tuleb kasutusest kõrvaldada kooskõlas riiklike eeskirjadega.

- Toodet, sealhulgas patareisid/akusid, kui neid peaks olema, loetakse elektri- ja elektroonikaseadmeks ning se sisaldab ohtlikke materjale, komponente ja aineid. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Need tuleb eraldi viia jäätmejaamadesse või teistesse kogumispunktidesse või korjata peale otse kodumajapidamistest, et suurendada elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ringlussevõtu, taaskasutamise ja utiliseerimise tõenäosust. Selle sümboliga varustatud elektroonikaromude sorteerimisega aitate kaasa põletatud või maetud jäätmete mahu vähendamisele ning inimeste tervisele ja keskkonnale avaldatava negatiivse mõju vähendamisele. Lisateavet saate kohaliku omavalitsuse tehnilise teenindamise osakonnast või VELUXi müügiesindusest.
- Kui patareisid/akusid saab eemaldada, tuleb toode ja patareid/akud kasutusest kõrvaldada eraldi.

Hooldus

- Päikesepatareiga toode nõuab vaid minimaalset hooldust.
- Kui päikesepaneelile koguneb mustust, tuleb päikesepaneeli puhastada vee ja tavaliste koduste puhastusvahenditega maksimaalse laadimisfunktsionaalsuse tagamiseks.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbrite loetelu või külastage aadressi www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist raadiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. io-homecontrol® märgiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energia kokkuhoidu.

www.io-homecontrol.com

CE VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolevaga deklareerime, et VELUX päikeseenergial juhitav pimenduskardin DSU (BI-OA005-XX) ja VELUX päikeseenergial juhitav päikesevari MSU (BI-OA005-XX)

- on vastavuses masinadirektiiviga 2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga 2014/30/EL, raadioseadmete direktiiviga 2014/53/EL ja RoHS direktiiviga 2011/65/EL,
- on toodetud kooskõlas ühtlustatud standarditega EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) ja EN 301489-3 v2.1.1(2017) ning
- on hinnatud kooskõlas ühtlustatud standardiga EN 63000(2018).

Kui mõni ülalmainitud päikesepatareiga toodetest paigaldatakse VELUX-lamekatuseaknale juhendite ja nõuete kohaselt, vastab kogu süsteem Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2006/42/EÜ, 2014/30/EL, 2014/35/EL ja 2014/53/EL põhilistele nõuetele.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

HRVATSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- VELUX solarno sjenilo za zamračenje DSU i VELUX solarno sjenilo za zaštitu od vrućine MSU mogu koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati sa solarnim proizvodom ili sa zidnim prekidačem.
- Nemojte koristiti solarni proizvod ako ga je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Iskopčajte napajanje baterijom prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja te spriječite mogućnost slučajnog ponovnog uključivanja dovoda struje.
- Preporučuje se da se zidni prekidač postavi u prostoriju u kojoj je ugrađen solarni proizvod.

Proizvod

- Solarni proizvod radi na baterije i može ga se koristiti sve dok je baterija napunjena. U slučaju da se baterija isprazni, ponovno će se napuniti u roku od nekoliko dana (ovisno o količini sunčevog svjetla).
- Funkcionalnost solarnog proizvoda može biti ograničena ako je proizvod okrenut k sjeveru, ako je solarna ćelija postavljena u sjenu ili se na drugi način blokira dnevno svjetlo.
- Uporaba solarnog proizvoda može biti ograničena ako je proizvod okrenut k sjeveru, ako je solarna ćelija postavljena u sjenu ili se na drugi način blokira dnevno svjetlo. Automatski pokretani programi mogu zbog čestog rada proizvoda uzrokovati brzo pražnjenje baterija kod solarnog proizvoda.
- Radiofrekvencijski pojas: 868 MHz, maksimalna prenesena radiofrekvencijska snaga: < 25 mW.
- Baterije: 2 x alkalne AAA, 1,5 V.
- Očekivani vijek trajanja baterije: do 2 godine.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Ambalaža se mora odložiti u skladu s lokalnim propisima.

- Proizvod, uključujući baterije ako ih ima, smatra se električnom i elektroničkom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i tvari. Prekrižena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i elektronička oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja, ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem otpada električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativnog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke administracije lokalne općine ili od predstavnika tvrtke VELUX.
- Ako se baterije mogu izvaditi, proizvod i baterije moraju se odlagati odvojeno.

Održavanje

- Solarni proizvod zahtijeva minimalno održavanje.
- U slučaju nakupljanja prljavštine na solarnoj ćeliji, možete je čistiti vodom i uobičajenim sredstvima za čišćenje u domaćinstvu kako bi se ostvarila maksimalna funkcija punjenja.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovime izjavljujemo da je VELUX solarno sjenilo za zamračenje DSU (BI-OA005-XX) i VELUX solarno sjenilo za zaštitu od vrućine MSU (BI-OA005-XX)

- sukladni Direktivi o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU, Direktivi o radijskoj opremi 2014/53/EU i RoHS Direktivi 2011/65/EU,
- proizvedeno sukladno usklađenim normama EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) i
- procijenjeno su u skladu s usklađenom normom EN 63000(2018).

Kada je jedan od gore navedenih solarnih proizvoda ugrađen u VELUX prozor za ravni krov sa staklom u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

LATVISKI: SVARĪGA INFORMĀCIJA

Pirms iebūvēšanas un lietošanas lūdzam rūpīgi izlasīt instrukciju. Saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Vajadzības gadījumā informāciju nododiet jaunajam lietotājam.

Drošība

- VELUX gaismu necaurlaidīgās žalūzijas ar solāro vadību DSU un VELUX saulessargs ar solāro vadību MSU drīkst izmantot cilvēki (8 gadus veci un vecāki), kuriem ir pietiekama pieredze un zināšanas, ja viņi ir saņēmuši instrukcijas par to drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt nepieskatīti.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar solāri darbināmu produktu vai kontroles slēdzi.
- Bojātu vai nepareizi noregulētu ar solāri darbināmu produktu nedrīkst lietot.
- Pirms jebkuru apkopes vai servisa darbu veikšanas atvienojiet tās no baterijas enerģijas padeves un nodrošiniet, lai tās nejauši netiktu ieslēgtas.
- Kontroles slēdzi ieteicams novietot tajā telpā, kurā uzstādīts solāri darbināmais produkts.

Produkts

- Solāri darbināmajam produktam ir baterija, un šo produktu lieto tikmēr, kamēr baterija ir uzlādēta. Izlādēšanās gadījumā akumulatoru var pārlādēt dažu dienu laikā (atkarībā no saulesgaismas).
- Solāri darbināmā produkta darbība var būt ierobežota, ja tas ir vērsts pret ziemeļiem, solārais elements ir uzstādīts ēnainā vietā vai dienasgaismu aizsedz citi šķēršļi.
- Solāri darbināmiem produktiem automātiski aktivizējamās programmas var izraisīt ātru akumulatoru izlādēšanos saistībā ar biežu produktu darbību.
- Radiofrekvences josla: 868 MHz, maksimālā raidītā radiofrekvences jauda: < 25 mW.
- Baterijas: 2 sārma, AAA tipa, 1,5 voltu.
- Paredzamais baterijas kalpošanas ilgums: līdz 2 gadiem.
- Skaņas spiediena līmenis: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Iepakojums ir jāizmet saskaņā ar nacionālo normatīvu prasībām.

- Produkts, tostarp baterijas/akumulatori, ja tādas ir, tiek uzskatīts par elektrisko un elektronisko iekārtu un satur bīstamus materiālus, komponentus un vielas. Pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem norāda, ka elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus nedrīkst izmest kopā ar parastajiem mājsaimniecības atkritumiem. Šādi atkritumi ir jānodod atsevišķi atkritumu pārstrādes punktos, citos savākšanas punktos vai jānodod attiecīgajai iestādei tieši no mājsaimniecības, lai palielinātu iespēju, ka izstrādājums tiks pārstrādāts, lietots atkārtoti vai likvidēts kā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumi. Šķirojot elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus, uz kuriem ir šis simbols, jūs piedalāties dedzināmo un apglabājamo atkritumu apjoma samazināšanā un jebkādas negatīvās ietekmes ierobežošanā uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi. Plašāka informācija ir pieejama pie vietējās pašvaldības tehniskā nodrošinājuma dienesta vai pie VELUX tirdzniecības pārstāvja.
- Ja baterijas/akumulatori var izņemt, izstrādājums un baterijas/akumulatori jāiznīcina atsevišķi.

Apkope

- Solāri darbināmajam produktam ir nepieciešama minimāla apkope.
- Gadījumā, ja uz saules bateriju paneļa ir sakrājušies netīrumi, tos ir nepieciešams notīrīt ar ūdeni un parastiem mājsaimniecības tīrīšanas līdzekļiem, lai nodrošinātu maksimālu uzlādēšanos.
- Ja jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību, skatiet tālruņu numuru sarakstu vai apmeklējiet www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® tiekia pažangią ir saugią radijo technologiją, kurią yra lengva sumontuoti. io-homecontrol® ženklu pažymėti gaminiai yra suderinami vienas su kitu, taip yra patogiau, saugiau ir sutaupoma energijos.

www.io-homecontrol.com

CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo mēs apliecinām, ka VELUX gaismu necaurlaidīgās žalūzijas ar solāro vadību DSU (BI-OA005-XX) un VELUX saulessargs ar solāro vadību MSU (BI-OA005-XX)

- atbilst Mašīnu direktīvai 2006/42/EK, Elektromagnētiskās savietojamības direktīvai 2014/30/ES, Radioiekārtu direktīvai 2014/53/ES un RoHS direktīvai 2011/65/ES,
- ir izgatavoti saskaņā ar harmonizētajiem standartiem EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) un EN 301489-3 v2.1.1(2017) un
- ir novērtēti atbilstoši harmonizētajam standartam EN 63000(2018).

Uzstādot vienu no iepriekš norādītajiem solāri darbināmajiem produktiem uz VELUX stikla virsgaismas saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši prasībām, šī sistēma atbilst pamatprasībām, kas noteiktas ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvām 2006/42/EK, 2014/30/ES, 2014/35/ES un 2014/53/ES.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

LIETUVIŲ: SVARBI INFORMACIJA

Prieš montuodami ir naudodami atidžiai perskaitykite instrukciją. Išsaugokite instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

Sauga

- VELUX saulės valdomą tamsinančią užuolaidėlę DSU ir VELUX saulės valdomą markizę nuo karščio MSU gali naudoti asmenys (nuo 8 metų ir vyresni), turintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo pateiktos jų saugaus naudojimo instrukcijos ir jie supranta susijusius pavojus. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Vaikams draudžiama žaisti su saulės valdomu gaminiu arba sieniniu jungikliu.
- Nenaudokite saulės valdomo gaminio, jei jį reikia taisyti ar sureguliuoti.
- Prieš atlikdami priežiūros arba kitus techninio aptarnavimo darbus atjunkite bateriją ir užtikrinkite, kad gaminys nebūtų atsitiktinai įjungtas iš naujo.
- Sieninį jungiklį rekomenduojama įrengti patalpoje, kurioje sumontuotas saulės valdomas gaminys.

Gaminys

- Saulės valdomo gaminio maitinimo šaltinis yra baterija, tad jis veikia tol, kol baterija yra įkrauta. Išeikvota baterija vėl pasikraus per kelias dienas (priklausomai saulės šviesos intensyvumo).
- Saulės valdomo gaminio naudojamas gali būti apribotas, jei jis nukreiptas į šiaurę, yra šešėlyje, ar kitaip blokuojama dienos šviesa.
- Naudojant saulės valdomus gaminius, dėl dažnai veikiančių gaminių, naudojant automatiškai įjungtas programas, baterija gali greitai išsikrauti.
- Radijo dažnių juosta: 868 MHz, maksimali perduodama radijo dažnio galia: < 25 mW.
- Baterijos: 2 šarminės AAA, 1,5 volto.
- Numatoma baterijų naudojimo trukmė: iki 2 metų.
- Garso slėgio (triukšmo) lygis: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Pakuotes būtina išmesti laikantis šalies reikalavimų.

- Gaminys, įskaitant baterijas (jei yra), laikomas elektros ir elektronine įranga, kurioje yra pavojingų medžiagų, komponentų ir medžiagų. Perbraukta šiukšliadėžė nurodo, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekos negali būti išmetamos su buitinėmis šiukšlėmis. Jas būtina atiduoti atskirai į perdirbimo punktus ar kitas surinkimo vietas arba surinkti tiesiogiai iš namų ūkių, kad elektros ir elektroninę įrangą būtų paprasčiau perdirbti, pakartotinai panaudoti ir utilizuoti. Rūšiuodami elektros ir elektroninės įrangos atliekas, paženklintas šiuo simboliu, prisidedate prie sudeginamų arba užkasamų atliekų kiekio mažinimo, taip pat padedate sumažinti bet kokį neigiamą poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Išsamesnės informacijos galima gauti iš vietos savivaldybės atitinkamos administracijos arba iš VELUX kompanijos.
- Jei baterijas galima išimti, gaminį ir baterijas būtina išmesti atskirai.

Priežiūra

- Saulės gaminiui reikia minimalios priežiūros.
- Jeigu ant saulės baterijų susikaupė purvo, jį reikėtų nuvalyti vandeniu ir įprastiniais namuose naudojamais valikliais kad būtų maksimali įkrovimo funkcija.
- Jei turite kokių nors techninių klausimų, susisiekite su VELUX kompanija, žr. telefonų sąrašą arba www.velux.com.

io-homecontrol® ir mūsdienīgas, drošas un viegli uzstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas. Ar io-homecontrol® marķētie produkti ir savietojami cits ar citu, kas paaugstina komfortu, drošību un nodrošina energoresursu ekonomiju.

www.io-homecontrol.com

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

Pareiškiame, kad VELUX saulės valdoma tamsinanti užuolaidėlė DSU (BI-OA005-XX) ir VELUX saulės valdoma markizė nuo karščio MSU (BI-OA005-XX)

– atitinka Mašinų direktyvą 2006/42/EB, EMS direktyvą 2014/30/ES, Radijo įrenginių direktyvą 2014/53/ES ir RoHS direktyvą 2011/65/ES,
– buvo pagamintos vadovaujantis suderintais standartais EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) ir EN 301489-3 v2.1.1(2017) ir
– buvo įvertintos pagal suderintą standartą EN 63000(2018).

Kai vienas iš aukščiau paminėtų saulės gaminių yra sumontuotas ant VELUX stiklinio šviesłangio pagal instrukcijas ir reikalavimus, visa sistema atitinka esminius Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2006/42/EB, 2014/30/ES, 2014/35/ES ir 2014/53/ES reikalavimus.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

MAGYAR: FONTOS TUDNIVALÓK

A beépítés és használat előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

Biztonság

- A VELUX DSU napelemes fényzáró rolót és a VELUX MSU napelemes hővédő rolót megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- Gyerekeknek nem szabad a napelemes termékkel és a fali kapcsolóval játszaniuk.
- Ne használja a napelemes terméket, amennyiben javításra vagy beállításra szorul.
- Karbantartás, illetve szerelés előtt kapcsolja le a terméket az áramforrásról, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.
- A fali kapcsolót ajánlott abban a szobában elhelyezni, ahová a napelemes terméket is beszerelték.

A termékről

- A napelemes termék akkumulátorról működik addig, amíg az akkumulátor le nem merül. A lemerült akkumulátor néhány nap alatt újratöltődik (a napsütés mennyiségétől függően).
- A napelemes termék működtetése korlátozott lehet, ha a termék északi irányba néz, a napelemek le vannak árnyékolva, vagy a napsugarak egyéb más úton elzártak.
- Napelemes termékek esetén az automatikus vezérlésű programok a termék gyakori mozgatása miatt az akkumulátor gyors lemerüléséhez vezethetnek.
- Rádiófrekvencia sáv: 868 MHz, maximális sugárzott rádiófrekvencia teljesítmény: < 25 mW.
- Elem: 2 db 1,5 voltos AAA (mini ceruzaelem) méretű szárazelem.
- Az elem várható élettartama: legfeljebb 2 évig.
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- A csomagolás a helyi szabályozásoknak megfelelően hulladékként kezelendő.

- A termék, így az akkumulátorok/elemek is (ha vannak) elektromos és elektronikus berendezésnek minősülnek, és veszélyes anyagokat, alkatrészeket és összetevőket tartalmaznak. Az áthúzott kerekes szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket szelektíven kell gyűjteni újrahasznosító állomásokon vagy más hulladékgyűjtő telephelyeken, vagy közvetlenül kell elszállítani a háztartásokból a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrafeldolgozási, újrafelhasználási és hasznosítási lehetőségeinek növelése érdekében. Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék szelektív gyűjtésével Ön hozzájárul az elégetett vagy eltemetett hulladék mennyiségének visszaszorításához, valamint a hulladék által okozott, az emberi egészségre és a környezetre nézve káros hatások csökkentéséhez. További információért forduljon a kormányhivatal építésügyi felügyelőségéhez vagy a VELUX értékesítő vállalathoz.
- Ha az akkumulátorok/elemek eltávolíthatók, a terméket és az akkumulátorokat/elemeket külön kell ártalmatlanítani.

Karbantartás

- A napelemes termék minimális karbantartást igényel.
- Ha piszok és szennyeződés gyűlik össze a napelemen, vízzel és általános háztartási tisztítószerrel lehet tisztítani azt a maximális napfelvétel érdekében.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal; az elérhetőségeket lásd a telefonszámlistán vagy ezen az oldalon: www.velux.com.

io-homecontrol®

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezúton kijelentjük, hogy a VELUX DSU napelemes fényzáró rolók (BI-OA005-XX) és a VELUX MSU napelemes hővédő rolók (BI-OA005-XX)

- megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, a rádióberendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU és az elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (RoHS) 2011/65/EU irányelveknek,
- gyártásuk megfelel a következő harmonizált szabványoknak: EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) és EN 301489-3 v2.1.1(2017) és
- értékelésük az EN 63000(2018) harmonizált szabvány megfelelően történt.

Ha a fent említett napelemes terméket az utasításoknak és követelményeknek megfelelően VELUX felülvilágítóra szerelik, akkor a teljes rendszer megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2014/35/EU és 2014/53/EU.



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

NORSK: VIKTIG INFORMASJON

Les hele veiledningen grundig igjennom før montering og bruk. Spar veiledningen til senere bruk og gi den videre til en evt. ny bruker.

Sikkerhet

- VELUX solcelle blendingsrullegardin DSU og VELUX solcelle varmedempende screen MSU kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med tilstrekkelig erfaring og viten hvis de har fått veiledning i sikker bruk og forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold får ikke foretas av barn som ikke er under oppsyn.
- Barn må ikke leke med solcelleproduktet eller veggbryteren.
- Solcelleproduktet må ikke betjenes hvis repara-sjon eller justering er nødvendig.
- Ved vedlikehold og service skal batterispenningen være frakoblet, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen.
- Det anbefales å plassere veggbryteren i det rommet hvor solcelleproduktet er montert.

Produkt

- Solcelleproduktet er batteridrevet og kan derfor betjenes så lenge batteriet er oppladet. Ved eventuell utlading lades batteriet opp igjen etter få dager (avhengig av solmengden).
- Bruken av et solcelleprodukt kan være begrenset hvis det er montert nordvendt, hvis solcellepanelet er plassert i skyggen, eller hvis det på annen måte er blokkert for lyspåvirkning.
- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelleprodukter bety at batteriet utlades fort fordi produktene betjenes ofte.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz, maksimal overført radiofrekvenseffekt: < 25 mW.
- Batterier: 2 x alkalisk AAA, 1,5 V.
- Forventet levetid for batterier: opptil 2 år.
- Lydtrykksnivå: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning.

- Produktet, inkludert eventuelle batterier, betraktes som elektrisk og elektronisk utstyr som kan inneholde farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkryssede søppelbøtten symboliserer at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med husholdnings-avfall. Det må leveres inn på avfallsmottak, miljøstasjoner eller andre samlingssteder for elektrisk og elektronisk avfall eller hentes direkte fra husholdningene, for å øke muligheten for resirkulering, gjenbruk og utnyttelse av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall. Ved å sortere elektrisk og elektronisk utstyr med dette symbolet, bidrar du til å redusere volumet av brent eller begravet avfall og til å redusere eventuelle negative konsekvenser for helse og miljø. Ytterligere informasjon kan fås fra kommunens tekniske administrasjon eller fra ditt VELUX salgskontor.
- Hvis batterier kan tas ut, må produktet og batteriene kastes separat.

Vedlikehold

- Solcelleproduktet krever minimalt med vedlikehold.
- Smuss på solcellepanelet rengjøres med vann og alminnelige rengjøringsmidler for å oppnå maksimal oppladningsfunksjon.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at VELUX solcelle blendingsrullegardin DSU (BI-OA005-XX) og VELUX solcelle varmedempende screen MSU (BI-OA005-XX)

- er i samsvar med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioutstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- er fremstilt i samsvar med de harmoniserte standarder EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) og EN 301489-3 v2.1.1(2017) og
- har blitt vurdert i samsvar med den harmoniserte standarden EN 63000(2018).

Når et av ovenstående solcelleprodukter monteres på et VELUX overlys med glass i overensstemmelse med veiledninger og forskrifter, oppfyller det samlede systemet de vesentlige kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

POLSKI: WAŻNE INFORMACJE

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i obsługi. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- Solarne rolety zaciemniające VELUX DSU i solarne markizy przeciwsłoneczne VELUX MSU mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem zasilanym energią słoneczną oraz klawiaturą naścienną.
- Prosimy nie używać produktu zasilanego energią słoneczną, jeśli wymaga on regulacji lub naprawy.
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związ--anych z regulacją lub serwisowaniem należy odłączyć zasilanie bateryjne i upewnić się, że nie nastąpi jego przypadkowe podłączenie.
- Zaleca się umieszczenie klawiatury naściennej w pomieszczeniu, w którym został zainstalowany produkt zasilany energią słoneczną.

Produkt

- Produkt jest zasilany baterią i może być użytkowany, dopóki bateria jest naładowana. Ładowanie baterii trwa kilka dni w zależności od ilości promieni słonecznych.
- Funkcjonowanie produktu zasilanego energią słoneczną może zostać ograniczone w przypadku, gdy jest on skierowany na północ, panel solarny znajduje się w miejscu zacienionym lub gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób.
- W przypadku produktów zasilanych energią słoneczną, programy uruchamiane automatycznie mogą spowodować przedwczesne rozładowanie baterii na skutek częstego działania produktów.
- Częstotliwość fal radiowych: 868 MHz, maksymalna transmitowana moc częstotliwości radiowej: < 25 mW.
- Baterie: 2 x bateria alkaliczna AAA, 1,5 V.
- Zakładany czas żywotności baterii: do 2 lat.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).

- Opakowanie musi być wyrzucone zgodnie z przepisami krajowymi.
- Produkt ten, łącznie z bateriami, jeśli zostały dołączone, uznaje się za sprzęt elektryczny i elektroniczny i zawiera on niebezpieczne materiały, elementy oraz substancje. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie odpadów elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.
- Jeśli baterie można wyjąć, produkt i baterie należy wyrzucić osobno.

Konserwacja

- Produkt zasilany energią słoneczną wymaga jedynie minimalnej konserwacji.
- W przypadku nagromadzenia się kurzu na panelu solarnym, należy go umyć używając wody z dodatkiem powszechnie dostępnych środków czyszczących w celu zapewnienia optymalnego ładowania baterii.
- Jeżeli masz jakiekolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy, że solarna roleta zaciemniająca VELUX DSU (BI-OA005-XX) i solarna markiza przeciwsłoneczna VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- spełniają warunki Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, Dyrektywy dotyczącej urządzeń radiowych 2014/53/UE oraz Dyrektywy RoHS 2011/65/UE,
- zostały wyprodukowane zgodnie ze normami zharmonizowanymi EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) i
- zostały ocenione zgodnie ze zharmonizowaną normą EN 63000(2018).

Jeżeli jeden z wyżej wymienionych produktów zasilanych energią słoneczną zainstalowany jest jako przeszklenie dachu płaskiego VELUX zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2014/35/UE oraz 2014/53/UE.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

PORTUGUÊS: INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

Segurança

- A cortina de escurecimento a energia solar VELUX DSU e o toldo exterior a energia solar VELUX MSU podem ser utilizados por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o produto a energia solar ou com o interruptor de parede.
- Não opere o produto a energia solar se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Desligue a bateria antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente.
- É recomendado colocar um interruptor de parede na divisão onde o produto a energia solar a ser operado foi instalado.

Produto

- O produto a energia solar funciona com uma bateria e pode ser operado desde que a bateria se encontre carregada. Se a bateria se descarregar, voltar-se-á a carregar durante o curso de alguns dias (dependendo da quantidade de luz solar).
- A utilização de um produto a energia solar poderá ser limitada se este estiver virado a norte, se a célula solar estiver à sombra, ou se a luz solar for bloqueada de qualquer outra forma.
- Para produtos solares, os programas activados automaticamente podem resultar numa descarga mais rápida da bateria devido ao uso frequente dos produtos.
- Banda de radiofrequência: 868 MHz, potência máxima de radiofrequência transmitida: < 25 mW.
- Pilhas: 2 x alcalinas AAA, 1,5 V.
- Tempo de vida útil esperado das pilhas: até 2 anos.
- Nível de pressão acústica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- A embalagem deve ser descartada de acordo com os regulamentos nacionais.

- O produto, incluindo as pilhas/baterias, se houver, é considerado como equipamento eléctrico e electrónico e contém materiais, componentes e substâncias perigosas. O símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz indica que todos os resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados directamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem reutilização e utilização dos resíduos eléctricos ou electrónicos. Ao efectuar a triagem dos resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente. Mais informações podem ser obtidas através dos municípios locais ou através da empresa VELUX do seu país.
- Se as pilhas/baterias podem ser removidas, o produto e as pilhas/baterias deverão ser descartados separadamente.

Manutenção

- O produto a energia solar requer uma manutenção mínima.
- No caso de acumulação de sujidade na célula solar, este deverá ser limpo com água e produtos de limpeza domésticos regulares para obter a função de carga máxima.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos pelo presente que a cortina de escurecimento a energia solar VELUX DSU (BI-OA005-XX) e o toldo exterior a energia solar VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- estão em conformidade com a Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, a Directiva EMC 2014/30/UE, a Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e a Directiva RoHS 2011/65/UE,
- foram fabricados de acordo com as normas harmonizadas EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) e EN 301489-3 v2.1.1(2017) e
- foram avaliados de acordo com a norma harmonizada EN 63000(2018).

Quando o produto a energia solar supracitado é instalado numa janela zenital VELUX de acordo com as instruções e requisitos, o sistema completo cumpre os requisitos essenciais das Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho.



VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

ROMÂNĂ: INFORMAȚII IMPORTANTE

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și operare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricăror noi utilizatori.

Siguranță

- Ruloul opac acționat cu motor solar VELUX DSU și ruloul parasolar acționat cu motor solar VELUX MSU pot fi utilizate de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul acționat cu motor solar sau cu întrerupătorul de perete.
- Nu operați produsele acționate cu motor solar dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Pentru lucrări de întreținere sau service, deconectați de la sursa de alimentare cu acumulator și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată.
- Se recomandă plasarea întrerupătorului de perete în camera în care a fost instalat produsul acționat cu motor solar.

Produs

- Produsul acționat cu motor solar este alimentat de la acumulator și poate fi operat cu condiția ca acumulatorul să fie încărcat. În caz de descărcare, acumulatorul se va încărca pe parcursul a câteva zile (în funcție de cantitatea de lumină solară).
- Utilizarea unui produs acționat cu motor solar poate fi limitată dacă produsul respectiv este orientat spre nord, dacă celula solară a fost amplasată la umbră sau dacă lumina solară este obstrucționată într-un mod sau altul.
- În cazul produselor acționate cu motor solar, programele cu activare automată pot cauza o descărcare rapidă a bateriilor din cauza operării frecvente a produselor.
- Banda de frecvență radio: 868 MHz, puterea maxima de frecvențe radio transmisă: < 25 mW.
- Baterii: 2 x alcaline AAA, 1,5 volți.
- Durata de viață prevăzută a bateriei: până la 2 ani.
- Nivelul de zgomot: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).

- Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale.
- Produsul, inclusiv bateriile/acumulatorii, dacă există, este considerat echipament electric și electronic și conține materiale, componente și substanțe periculoase. Pubela tăiată indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodării pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Prin sortarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au acest simbol, contribui la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Poți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.
- Dacă bateriile/acumulatorii pot fi scoase, produsul și bateriile/acumulatorii trebuie să fie eliminate separat.

Întreținere

- Produsul acționat cu motor solar necesită întreținere minimă.
- În cazul acumulării de murdărie pe celula solară, aceasta poate fi curățată cu apă și cu detergenți menajeri obișnuiți pentru obținerea unei încărcări maxime.
- Pentru mai multe detalii tehnice, te rugăm să contactezi compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.

io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.

www.io-homecontrol.com

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, declarăm că ruloul opac acționat cu motor solar VELUX DSU (BI-OA005-XX) și ruloul parasolar acționat cu motor solar VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- respectă Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio și Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS),
- au fost produse în conformitate cu standardele armonizate EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) și EN 301489-3 v2.1.1(2017) și
- au fost evaluate in conformitate cu standardul armonizat EN 63000(2018).

Când unul dintre produsele acționate cu motor solar menționate anterior este instalat, în conformitate cu instrucțiunile și cerințele, pe o luminator VELUX, întregul sistem respectă cerințele esențiale ale directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE și 2014/53/UE ale Parlamentului European și Consiliului.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

РУССКИЙ: ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для ознакомления в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

Безопасность

- Затемняющую штору на солнечной энергии VELUX DSU и маркизет на солнечной энергии VELUX MSU могут использовать лица старше 8 лет, которые обладают необходимым опытом и знаниями, получили инструкции по безопасной эксплуатации и понимают, какие опасности могут возникнуть. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с изделием на солнечной энергии или с настенным пультом управления.
- Не используйте изделие на солнечной энергии, если оно нуждается в ремонте или регулировке.
- Отсоедините изделие от источника питания на аккумуляторной батарее перед выполнением любых операций по обслуживанию или ремонту. Убедитесь, что случайное подключение электропитания во время проведения работ невозможно.
- Рекомендуется разместить настенный пульт управления в том же помещении, где установлен аксессуар на солнечной энергии.

Изделие

- Питание изделия на солнечной энергии осуществляется от батареи, и такое изделие работоспособно до тех пор, пока батарея заряжена. В случае разряда батарея будет заряжаться в течение нескольких дней (зависит от количества солнечного света).
- Функциональность изделия на солнечной энергии может быть ограничена, если солнечная батарея направлена на север, находится в тени или иным образом закрыта от дневного света.
- Использование автоматически активируемых программ для управления компонентами, работающими от солнечных батарей, может обуславливать быструю разрядку батарей, поскольку компоненты могут включаться и отключаться достаточно часто.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц, максимальная мощность радиочастотного передатчика: < 25 мВт.

- Батареи: щелочные AAA, 1,5 В, 2 шт.
- Предполагаемый срок службы батарей: до 2 лет.
- Уровень шума: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Упаковку необходимо утилизировать в соответствии с местным законодательством.
- Продукт (в том числе батарейки/аккумуляторы, если они имеются) относится к электрическому или электронному оборудованию и содержит опасные материалы, компоненты и вещества. Перечеркнутое изображение мусорного контейнера указывает на то, что электрооборудование и электронное оборудование запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо собирать отдельно на станциях переработки или других объектах по сбору мусора либо забирать непосредственно из жилых домов, чтобы расширить возможности переработки, утилизации и повторного использования отходов электрооборудования и электронного оборудования. Сортируя отходы электрооборудования и электронного оборудования с этим знаком, вы вносите вклад в уменьшение объема сжигаемых и захороняемых отходов, а также снижаете отрицательное влияние на здоровье человека и состояние окружающей среды. Для получения дополнительных сведений обратитесь в технический департамент местных органов управления или в компанию по продажам компании VELUX.
- Если батарейки/аккумуляторы можно извлечь, изделие и батарейки/аккумуляторы следует утилизировать по отдельности.

Обслуживание

- Изделие на солнечной энергии требует минимального обслуживания.
- В случае загрязнения солнечной батареи используйте для очистки воду или обычные бытовые моющие средства для обеспечения наилучшей зарядки.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или через сайт www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.

www.io-homecontrol.com

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Нижеследующим мы заявляем, что затемняющая штора на солнечной энергии VELUX DSU (BI-OA005-XX) и маркизет на солнечной энергии VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- отвечают Директиве по машинам и механизмам (Machinery Directive 2006/42/EC), Директиве по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU), Директиве по радиооборудованию (Radio Equipment Directive 2014/53/EU) и Директиве по ограничению распростанения вредных веществ (RoHS Directive 2011/65/EU),
- произведены в соответствии с гармонизированными стандартами EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) и EN 301489-3 v2.1.1(2017) и
- оценены в соответствии с гармонизированным стандартом EN 63000(2018).

Если одно из вышеуказанных изделий на солнечной энергии устанавливается на зенитный фонарь VELUX согласно инструкциям и требованиям, такая комбинация продукции соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

SLOVENŠČINA: POMEMBNE INFORMACIJE

Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

Varnost

- Siesta senčilo s solarnim upravljanjem VELUX DSU in zunanje senčilo za zaščito pred vročino s solarnim upravljanjem VELUX MSU lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelkov in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati s solarnim izdelkom ali stenskim stikalom.
- Ne uporabljajte solarnega izdelka, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred popravilom ali vzdrževanjem izključite akumulator in poskrbite, da ga med delom ne bo mogoče vključiti.
- Priporočamo, da stensko stikalo namestite v prostor, kjer je nameščen solarni izdelek.

Izdelek

- Solarni izdelek se napaja prek akumulatorja in deluje, dokler je ta napolnjen. Če se akumulator izprazni, se ponovno napolni v nekaj dneh (odvisno od količine svetlobe).
- Uporaba solarnega izdelka je lahko omejena, če je obrnjen na sever, če so solarne celice v senci ali če je dnevna svetloba kako drugače omejena.
- Pri solarnih izdelkih lahko pogosto izvajanje programiranih postopkov izdelka privede do hitre izpraznitve akumulatorja.
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz, največja oddana radijska frekvenca: < 25 mW.
- Baterije: 2 1,5-voltni alkalni velikosti AAA.
- Pričakovana življenjska doba baterij: do 2 leti.
- Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Z embalažo je treba ravnati v skladu z nacionalnimi predpisi.

- Izdelek skupaj z morebitnimi baterijami se obravnava kot električna in elektronska oprema ter vsebuje nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojnik na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z ločevanjem odpadne električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov ter zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX.
- Če je baterije mogoče odstraniti, je treba izdelek in baterije odvreči ločeno.

Vzdrževanje

- Solarni izdelek zahteva minimalno količino vzdrževanja.
- Če se solarne celice zamažejo, jih očistimo z vodo in običajnimi gospodinjskimi čistili da zagotovite njihovo najboljše delovanje.
- Če imate tehnična vprašanja, se obrnite na podjetje VELUX. Glejte seznam telefonskih številk ali spletno mesto www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.

www.io-homecontrol.com

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjavljamo, da siesta senčila s solarnim upravljanjem VELUX DSU (BI-OA005-XX) in zunanja senčila za zaščito pred vročino s solarnim upravljanjem VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- ustrezajo Direktivi o strojih 2006/42/ES, Direktivi o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktivi o radijski opremi 2014/53/EU in Direktivi RoHS 2011/65/EU,
- so bili izdelani v skladu s poenotenimi standardi EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) in EN 301489-3 v2.1.1(2017) ter
- so bili ocenjeni v skladu s poenotenim standardom EN 63000(2018).

Če je eden od zgoraj omenjenih solarnih izdelkov nameščen na okno za ravno streho VELUX v skladu z navodili in zahtevami, je celoten sistem skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU in 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

SLOVENSKY: DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Pred začatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Uschovajte montážny návod pre prípadnú budúcu potrebu a odovzdajte ho každému novému používateľovi výrobku.

Bezpečnosť

- Zatemňujúcu roletu na solárny pohon VELUX DSU a vonkajšiu markízu na solárny pohon VELUX MSU môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s výrobkami na solárny pohon ani s ovládacím spínačom.
- Výrobok na solárny pohon nepožívajte, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Odpojte batériu pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo servisného zásahu a zabezpečte, aby nemohlo dôjsť k náhodnému zapojeniu batérie.
- Ovládací spínač odporúčame umiestniť do tej miestnosti, v ktorej je nainštalovaný výrobok na solárny pohon.

Výrobok

- Výrobok na solárny pohon je poháňaný batériou a preto je možné ho ovládať, pokiaľ je batéria nabitá. V prípade vybitia sa batéria opäť nabije v priebehu niekoľkých dní (v závislosti od množstva slnečného žiarenia).
- Použitie výrobku na solárny pohon môže byť obmedzené, pokiaľ je nasmerovaný na sever, solárny článok sa nachádza v tieni alebo je iným spôsobom obmedzený prístup denného svetla.
- Pri výrobkoch na solárny pohon môže časté ovládanie programami nastavenými automaticky viesť k rýchlemu vybitiu batérie.
- Pásmo rádiovej frekvencie: 868 MHz, maximálny vysielaný výkon rádiovej frekvencie: < 25 mW.
- 2 alkalické batérie AAA, 1,5 V.
- Predpokladaná životnosť batérií: do 2 rokov.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Obal sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi.

- Výrobok vrátane batérií (ak ich obsahuje) sa považuje za elektrické a elektronické vybavenie a obsahuje nebezpečné materiály, súčasti a látky. Symbol prešikrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že elektrický a elektronický odpad sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí zbierať osobitne v recyklačných staniciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácností, aby sa zvýšili jeho možnosti recyklácie, opätovného použitia a využitia. Triedením elektrického a elektronického odpadu označeného týmto symbolom prispievate k znižovaniu objemu spaľovaného alebo skládkovaného odpadu a zmierňujete jeho negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať od miestneho odboru technických služieb alebo od miestneho predajcu výrobkov značky VELUX.
- Ak sú batérie vyberateľné, výrobky a batérie sa musia likvidovať samostatne.

Údržba

- Výrobok na solárny pohon vyžaduje len minimálnu údržbu.
- V prípade nahromadenia nečistôt na solárnom článku ho očistite vodou a bežnými domácimi saponátmi na dosiahnutie maximálneho výkonu nabíjania.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovej technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

www.io-homecontrol.com

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto vyhlasujeme, že zatemňujúca roleta na solárny pohon VELUX DSU (BI-OA005-XX) a vonkajšia markíza na solárny pohon VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- sú v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, smernicou o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ a smernicou RoHS 2011/65/EÚ,
- boli vyrobené v súlade s harmonizovanými normami EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) a EN 301489-3 v2.1.1(2017) a
- boli posúdené v súlade s harmonizovanou normou EN 63000(2018).

Ak je na sklenený svetlík pre ploché strechy VELUX nainštalovaný jeden z vyššie uvedených výrobkov na solárny pohon v súlade s pokynmi a požiadavkami, potom celý systém spĺňa základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ a 2014/53/EÚ.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

SRPSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Pre ugradnje i rukovanja pažljivo pročitajte uputstva. Molimo vas da sačuvate uputstva i da ih predate bilo kojem novom korisniku.

Bezbednost

- VELUX solarnu siesta roletnu DSU i VELUX solarnu spoljnu mrežicu MSU mogu da koriste osobe (starije od 8 godina) koje imaju dovoljno iskustva i znanja ako su im data uputstva u vezi sa njihovim bezbednim korišćenjem i ako razumeju moguću opasnost. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Deca ne smeju da se igraju solarnim proizvodom ili zidnim prekidačem.
- Ne koristite solarni proizvod ako je potrebna popravka ili podešavanje.
- Isključite napajanje putem baterije pre bilo kakvog održavanja ili servisiranja i pobrinite se da ne može da dođe do nenamernog uključivanja tokom održavanja.
- Preporučuje se da zidni prekidač postavite u prostoriju u koju je postavljen solarni proizvod.

Proizvod

- Solarni proizvod radi na baterije i njime može da se rukuje sve dok je baterija napunjena. U slučaju pražnjenja, baterija će se napuniti za nekoliko dana (zavisno od količine sunčevog zračenja).
- Korišćenje solarnog proizvoda može biti ograničeno ako je proizvod okrenut ka severu, solarna ćelija se nalazi u senci ili je dnevna svetlost zaklonjena na neki drugi način.
- Za solarne proizvode, automatski aktivirani programi mogu dovesti do brzog pražnjenja baterije zbog čestog korišćenja proizvoda.
- Opseg radio-frekvencija: 868 MHz, maksimalna snaga radio frekvencije koja se prenosi: < 25 mW.
- Baterije: 2 alkalne AAA od 1,5 V.
- Očekivani vek trajanja baterije: do 2 godine.
- Nivo buke: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Ambalažu morate odbaciti u skladu sa državnim propisima.

- Proizvod, uključujući i baterije, ako postoje, smatra se električnom i elektronskom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i supstance. Precrtana kanta za smeće znači da otpadna električna i elektronska oprema ne sme da se odlaže sa kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za reciklažu ili na drugim mestima za prikupljanje, odnosno preuzimati direktno iz domaćinstava da bi se povećale mogućnosti recikliranja i ponovnog korišćenja otpadne električne i elektronske opreme. Razdvajanjem otpada električnih i elektronskih proizvoda koji imaju ovaj simbol doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada, kao i smanjenju negativnog uticaja na ljudsko zdravlje i okolinu. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne opštine ili od kompanije VELUX.
- Ako je moguće izvaditi baterije, proizvod i baterija se moraju odbacivati zasebno.

Održavanje

- Solarni proizvod zahteva minimalno održavanje.
- Ako se na solarnoj ćeliji nakupe nečistoće, treba ih ukloniti vodom i običnim kućnim sredstvima za čišćenje da bi se ostvarila maksimalna funkcija punjenja.
- Ako imate nekih tehničkih pitanja, obratite se zastupniku kompanije VELUX, pogledajte spisak telefona ili posetite www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

CE DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Ovim putem izjavljujemo da su VELUX solarna siesta roletna DSU (BI-OA005-XX) i VELUX solarna spoljna mrežica MSU (BI-OA005-XX)

- u skladu sa Direktivom o mašinama 2006/42/EC, Direktivom o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom o radio opremi 2014/53/EU i RoHS Direktivom 2011/65/EU,
- proizvedene u skladu sa usklađenim standardima EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) i
- ocenjene u skladu sa usklađenim standardom EN 63000(2018).

Kada se gore pomenuti solarni proizvodi ugrade u VELUX svetlarnik za ravan krov u skladu sa uputstvima i zahtevima, celokupan sistem ispunjava osnovne zahteve direktiva Evropskog parlamenta i Veća 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

SUOMI: TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- VELUX solar -pimennysverhoa DSU ja VELUX solar -markiisia MSU voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet niiden turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Lapset eivät saa leikkiä aurinkokennotoimisella tuotteella tai seinäkytkimellä.
- Älä käytä aurinkokennotoimista tuotetta, jos joudut korjaamaan tai säätämään sitä.
- Irrota laite ennen ylläpito- tai huoltotöitä akusta ja varmista, ettei se voi vahingossa kytkeytyä takaisin.
- Suosittelemme, että sijoitatte seinäkytkimen siihen huoneeseen, johon aurinkokennotoiminen tuote on asennettu.

Tuote

- Aurinkokennotoiminen tuote on akkukäyttöinen, ja sitä voidaan käyttää niin kauan kuin akun latausta on jäljellä. Jos lataus on lopussa, akku latautuu uudelleen muutamassa päivässä (auringonpaisteen määrästä riippuen).
- Aurinkokennotoimisen tuotteen toiminta voi olla rajoittunutta, jos se osoittaa pohjoiseen päin, aurinkokennopaneeli on sijoitettu varjoon tai jos päivänvalo on muulla tavoin estetty.
- Aurinkokennotoimisten tuotteiden automaattisesti käynnistyvät hallintaohjelmat voivat tyhjentää akun nopeasti, jos tuotteet toimivat usein.
- Radiotaajuus: 868 MHz, lähettimen suurin radiotaajuusteho: <25 mW.
- Paristot: 2 kpl 1,5 voltin AAA-alkaliparistoa.
- Pariston oletettu käyttöikä: jopa 2 vuotta.
- Äänenpainetaso: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Pakkaus täytyy hävittää kansallisten määräysten mukaisesti.

- Tuote, mahdolliset paristot ja akut mukaan lukien, katsotaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi, joka sisältää vaarallisia raaka-aineita, komponentteja ja aineita. Rastitettu jäteastian symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava erikseen jäteasemalle tai keräyspisteeseen tai kerättävä suoraan kotitalouksilta. Tämä parantaa sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyksen, uudelleenkäytön ja hyödyntämisen mahdollisuuksia. Lajittelemalla tällä symbolilla merkityt sähkö- ja elektroniikkalaitteet vähennät omalta osaltasi poltettavan ja kaatopaikalle menevän jätteen määrää, mikä puolestaan vähentää negatiivisia terveys- ja ympäristövaikutuksia. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuollosta ja VELUX-myyntiorganisaatiolta.
- Jos paristot/akut voidaan poistaa, tuote ja paristot/akut on hävitettävä erikseen.

Ylläpito

- Aurinkokennotoiminen tuote vaatii vain vähän ylläpitoa.
- Jos aurinkokennoon kertyy likaa, se on puhdistettava vedellä ja tavallisella talouspuhdistusaineella mahdollisimman hyvän latauksen aikaansaamiseksi.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com

VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Vakuutamme täten, että VELUX solar -pimennysverho DSU (BI-OA005-XX) ja VELUX solar-markiisi MSU (BI-OA005-XX)

- ovat konedirektiivin 2006/42/EY, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta annetun direktiivin 2014/30/EU, radiolaitedirektiivin 2014/53/EU ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU mukaiset,
- on valmistettu harmonisoitujen standardien EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) ja EN 301489-3 v2.1.1(2017) mukaisesti ja
- on arvioitu harmonisoidun standardin EN 63000(2018) mukaisesti.

Kun jokin edellä mainittu aurinkokennotoiminen tuote asennetaan lasiseen tasakaton VELUX-ikkunaan ohjeiden ja vaatimusten mukaisesti, koko järjestelmä täyttää sen jälkeen keskeisimmät Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2006/42/EY, 2014/30/EU, 2014/35/EU ja 2014/53/EU vaatimukset.



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

SVENSKA: VIKTIG INFORMATION

Läs noga igenom hela anvisningen före installation och manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

Säkerhet

- VELUX solcellsdriven mörkläggningsgardin DSU och VELUX solcellsdriven värmereducerande markis MSU kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder dem på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med solcellsprodukten eller fjärrkontrollen.
- Solcellsprodukten får inte användas om den är i behov av reparation eller justering.
- Vid underhåll eller service ska batterispänningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.
- Vi rekommenderar att fjärrkontrollen placeras i rummet där solcellsprodukten har installerats.

Produkt

- Solcellsprodukten är batteridriven och kan betjänas så länge batteriet är laddat. Vid eventuell urladdning, återuppladdas batteriet på några få dagar (avhängig av tillgången på sol).
- Användningen av en solcellsprodukt kan bli begränsad om den är monterad mot norr, placerad i skugga eller om dagsljuset är blockerat på annat sätt.
- Automatisk aktivering av program kan för solcellsdrivna produkter betyda att batteriet urladdas oftare då produkterna används mer frekvent.
- Radiofrekvensband: 868 MHz, maximal sänd radiofrekvenseffekt: < 25 mW.
- Batterier: 2 x alkaliska AAA, 1,5 V.
- Förväntad livslängd för batterierna: Upp till 2 år.
- Ljudtrycksnivå: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Emballaget måste återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.

- Produkten, inklusive eventuella batterier, anses vara elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soptunnan symboliserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Ytterligare information kan erhållas från kommunens tekniska avdelning eller från ditt VELUX försäljningsbolag.
- Om batterierna kan tas bort, måste produkten och batterierna återvinnas separat.

Underhåll

- Solcellsprodukten kräver minimalt underhåll.
- Ifall det samlas smuts på solcellspanelen bör den torkas ren med vatten och vanligt rengöringsmedel för hushåll för att uppnå maximal uppladdning.
- Eventuella tekniska frågor ställs till ditt VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

www.io-homecontrol.com

DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed att VELUX solcellsdriven mörkläggningsgardin DSU (BI-OA005-XX) och VELUX solcellsdriven värmereducerande markis MSU (BI-OA005-XX)

- överensstämmer med Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarderna EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) och EN 301489-3 v2.1.1(2017) och
- har utvärderats i enlighet med den harmoniserade standarden EN 63000(2018).

Då en av ovanstående solcellsprodukter installeras på ett VELUX takljus av glas i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter, överensstämmer hela systemet med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU och 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

TÜRKÇE: ÖNEMLI BILGILER

Montaja başlamadan ve çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun. Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın ve yeni kullanıcılara teslim edin.

Güvenlik

- VELUX solar tam karartma perde DSU ve VELUX solar ısı kesen perde MSU, güvenli kullanımı ve yaratabileceği tehlikelerle ilgili talimat verildiyse ve ilişkili tehlikeler anlaşıldıysa yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip (8 yaş ve üzeri) kişiler tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar solar perde veya duvar anahtarı ile oynamamalıdır.
- Tamirat veya ayarlama gerekiyorsa, perdeyi kullanmayın.
- Herhangi bir bakım veya servis çalışması gerçekleştirmeden önce pille bağlantısını kesin ve yanlışlıkla yeniden bağlanmamasını sağlayın.
- Solar perde monte edildiği odaya bir duvar anahtarı konulması tavsiye edilir.

Ürün

- Solar perdeler pille çalışır ve pil şarjlı olduğu sürece kullanılabilir. Boşalması durumunda, pil (güneş ışığına bağlı olarak) birkaç gün içerisinde şarj olur.
- Güneş ürün kuzeye dönükse, güneş hücresi gölgeye yerleştirilmişse veya gün ışığı engelleniyorsa ürünün kullanımı sınırlanabilir.
- Güneş enerjili ürünler için otomatik olarak etkinleştirilen programlar, ürünlerin sık çalıştırılmalarına bağlı olarak bataryaların hızlı boşalmasına yol açabilir.
- Radyo frekansı bandı: 868 MHz, iletilen maksimum radyo frekansı gücü: < 25 mW.
- Piller: 2 x alkali AAA, 1,5 volt.
- Tahmini pil ömrü: 2 yıla kadar.
- Ses basınç düzeyi: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Ambalaj, ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.

- Mevcut olması durumunda piller dahil olmak üzere bu ürün, elektrikli ve elektronik donanım olarak kabul edilir ve tehlikeli maddeler, bileşenler ve kimyasal maddeler içerir. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, ev atıklarıyla birlikte atılmaması gereken elektrik ve elektronik donanım atıklarını ifade eder. Bunlar geri dönüşüm istasyonlarında veya diğer toplama alanlarında ayrı olarak toplanmalı ya da elektrik ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşüm, yeniden kullanım ve yararlanım olasılığını artırmak amacıyla doğrudan evlerden alınmalıdır. Bu sembolü taşıyan elektrik ve elektronik donanım atıklarını ayırarak, bu atıkların yakılmasının veya gömülmesinin azaltılmasına katkıda bulunursunuz. Bu da insan sağlığına ve çevreye verilen zararın azaltılmasını sağlayacaktır. Ek bilgilere, belediyenizin teknik dairesinden veya size en yakın VELUX bayisinden ulaşabilirsiniz.
- Piller çıkarılabilirse, ürün ve piller ayrı olarak imha edilmelidir.

Bakım

- Solar perde için minimum düzeyde bakım yeterli olacaktır.
- Güneş enerji pili üzerinde kir biriktiğinde, maksimum şarj fonksiyonu elde etmek için bunun su ve evde kullanılan temizlik maddeleriyle temizlenmesi gerekir.
- Eğer herhangi bir teknik sorunuz olursa, lütfen VELUX satış ofisi ile irtibata geçiniz, ilgili telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya www.velux.com adresini ziyaret edebilirsiniz.

io homecontrol®

io-homecontrol® tesisi kolay gelişmiş ve güvenli telsiz teknolojisi sağlar. io-homecontrol® etiketli ürünler birbiriyle iletişim kurduklarından rahatlık, güvenlik ve enerji tasarrufu bakımından avantaj sağlarlar.

www.io-homecontrol.com

UYGUNLUK BEYANI

İşbu VELUX solar tam karartma perde DSU (BI-OA005-XX) ve VELUX solar ısı kesen perde MSU (BI-OA005-XX) ürünlerinin

- 2006/42/AT sayılı Makine Emniyetine ilişkin Yönetmelik'e, 2014/30/AB sayılı EMC-Elektro Manyetik Uyumluluk Yönetmeliği'ne, 2014/53/AB sayılı Radyo Ekipmanları Yönetmeliği'ne ve 2011/65/AB sayılı Elektrik ve Elektronik Eşyalarda (EEE) bazı tehlikeli maddelerin kısıtlanmasına ilişkin Yönetmelik'e uygun olduklarını,
- uyumlaştırılmış EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) ve EN 301489-3 v2.1.1(2017) standartlarına uygun olarak imal edildiklerini ve
- uyumlaştırılmış EN 63000(2018) standardına uygun olarak değerlendirildiğini beyan ederiz.

Yukarıda bahsedilen solar ürünlerinden biri bir VELUX çatı ışıklığı talimat ve gerekliliklerle uyumlu şekilde monte edildiğinde, sistemin tümü 2006/42/AT, 2014/30/AB, 2014/35/AB ve 2014/53/AB sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi yönetmeliklerinin temel gerekliliklerine uyumlu durumdadır.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

УКРАЇНСЬКА: ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

Уважно прочитайте інструкції, перш ніж приступити до монтажу й експлуатації. Зберігайте їх для використання в майбутньому та передавайте новому користувачу.

Безпека

- Затемнююча штора з живленням від сонячної батареї VELUX DSU і штора проти спеки з живленням від сонячної батареї VELUX MSU можуть використовуватися особами віком від 8 років із достатнім досвідом і знаннями за умови, що вони отримали інструкції стосовно безпечного користування та розуміють супутні ризики. Чищення та обслуговування дітьми без нагляду дорослих забороняється.
- Дітям заборонено гратися з продуктом з живленням від сонячної батареї або настінним пультом керування.
- Не користуйтеся продуктом з живленням від сонячної батареї, який потребує ремонту або регулювання.
- Відключіть живлення від акумуляторної батареї перед виконанням будь-яких сервісних робіт чи обслуговування та переконайтесь у неможливості його випадкового підключення.
- Рекомендовано розміщувати настінний пульт керування в кімнаті, де знаходиться продукт з живленням від сонячної батареї та встановлено.

Продукт

- Продукт з живленням від сонячної батареї працює на основі акумуляторної батареї, і тривалість його експлуатації залежить від рівня заряду. Якщо акумуляторна батарея розрядилася, перезарядка триватиме кілька днів (залежно від кількості сонячної енергії).
- Використання продукту з живленням від сонячної батареї може бути обмеженим, якщо він виходить на північ, сонячний елемент розміщений у тіні або денне світло заблоковано іншими способами.
- У випадку з продуктами з живленням від сонячної батареї програми, що запускаються автоматично, можуть призвести до швидкого розрядження акумуляторної батареї внаслідок частого використання продуктів.

- Радіодіапазон: 868 МГц, максимальна радіочастотна потужність, що передається: < 25 мВт.
- Батарейки: 2 x лужні типу AAA, 1,5 В.
- Очікуваний термін служби батареї: до 2 років.
- Рівень звукового тиску: $L_{pA} \leq 50$ дБ(А).
- Упаковку потрібно утилізувати відповідно до національних правил.
- Продукт, включаючи батареї, якщо такі є, вважається електричним та електронним обладнанням, та містить небезпечні матеріали, компоненти і речовини. Позначка перекресленого кошика на колесах вказує на те, що електричне й електронне обладнання потрібно утилізувати окремо від побутових відходів. Їх потрібно передавати спеціальним службам збору й утилізації відходів, щоб розширити можливості подальшої переробки, повторного використання та утилізації електричного й електронного обладнання. Правильна утилізація електричного й електронного обладнання з відповідною позначкою дає змогу зменшити обсяги спалених відходів, а, отже, й негативний вплив на здоров'я людей і навколишнє середовище. Докладну інформацію можна отримати в технічній службі органа місцевого управління або в торгового представника VELUX.
- Якщо батареї можна вийняти, виріб і акумулятори потрібно утилізувати окремо.

Обслуговування

- Продукт з живленням від сонячної батареї потребує мінімального обсягу обслуговування.
- Якщо елемент сонячної батареї забруднився, його потрібно очистити водою та звичайним побутовим засобом для чищення, щоб забезпечити максимальну ефективність функції заряджання.
- У разі появи технічних запитань зверніться до торгівельного представника компанії VELUX за телефонами зі списку чи через www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® пропонує сучасні та надійні радіотехнології, що легко встановлюються. Продукти з маркуванням io-homecontrol® поєднуються один з одним для покращення комфорту, безпеки та енергоефективності.
www.io-homecontrol.com

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Цим документом ми підтверджуємо, що затемнююча штора з живленням від сонячної батареї VELUX DSU (BI-OA005-XX) і штора проти спеки з живленням від сонячної батареї VELUX MSU (BI-OA005-XX)

- відповідають вимогам Директиви про машини та механізми 2006/42/EC, Директиви про електромагнітну сумісність 2014/30/EU, Директиви про радіоустаткування 2014/53/EU і Директиви про обмеження небезпечних речовин 2011/65/EU,
- були виготовлені відповідно до узгоджених стандартів EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 3.1.1(2017) і EN 301489-3 v2.1.1(2017) і
- були оцінені відповідно до узгодженого стандарту EN 63000(2018).

У випадку монтажу одного з вищезгаданих продуктів з живленням від сонячної батареї на скляний зенітний ліхтар VELUX із дотриманням відповідних інструкцій і вимог уся система загалом вважатиметься такою, що відповідає основним вимогам Директив 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU і 2014/53/EU Європейського парламенту та Ради.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced certification specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 05.05.2021

DoC 940430-00

AR: VELUX Export (VELUX A/S)
+ 45 4516 7885

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
062 289 44 45

CL: VELUX Export (VELUX A/S)
+ 45 4516 7885

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
040 / 54 70 70

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.U.
91 509 71 00

FR: VELUX France
0806 80 15 15
Service gratuit + prix appel

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8141

KR: VELUX Export (VELUX A/S)
+ 45 4516 7885

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0268-402740

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"
(044) 2916070

US: VELUX America LLC
1-800-88-VELUX

www.velux.com

DECLARATION OF CONFORMITY FOR DSIU/MSIU. © 2021, 2025 VELUX GROUP ®VELUX, THE VELUX LOGO, IO-HOMECONTROL AND THE IO-HOMECONTROL LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS USED UNDER LICENCE BY THE VELUX GROUP